



crivit



www.lidl-service.com



ELEKTROKÜHLBOX REK 230 D2

DE AT CH

ELEKTROKÜHLBOX

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

IT CH

FRIGO ELETTRICO PORTATILE

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza

FR CH

GLACIÈRE ÉLECTRIQUE

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

GB

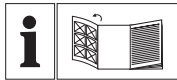
ELECTRIC COOL BOX

Operation and Safety Notes

IAN 106627

DE AT CH





DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FR CH

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

IT CH

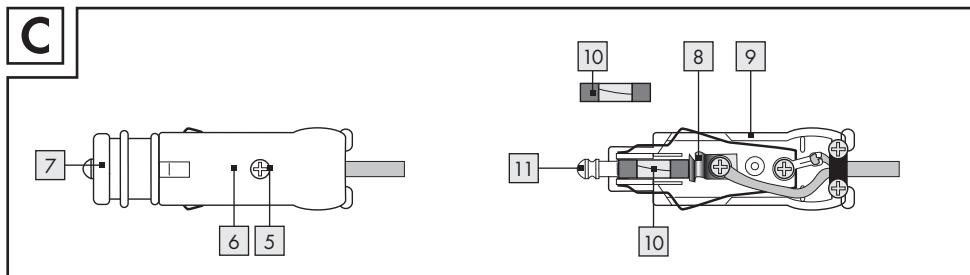
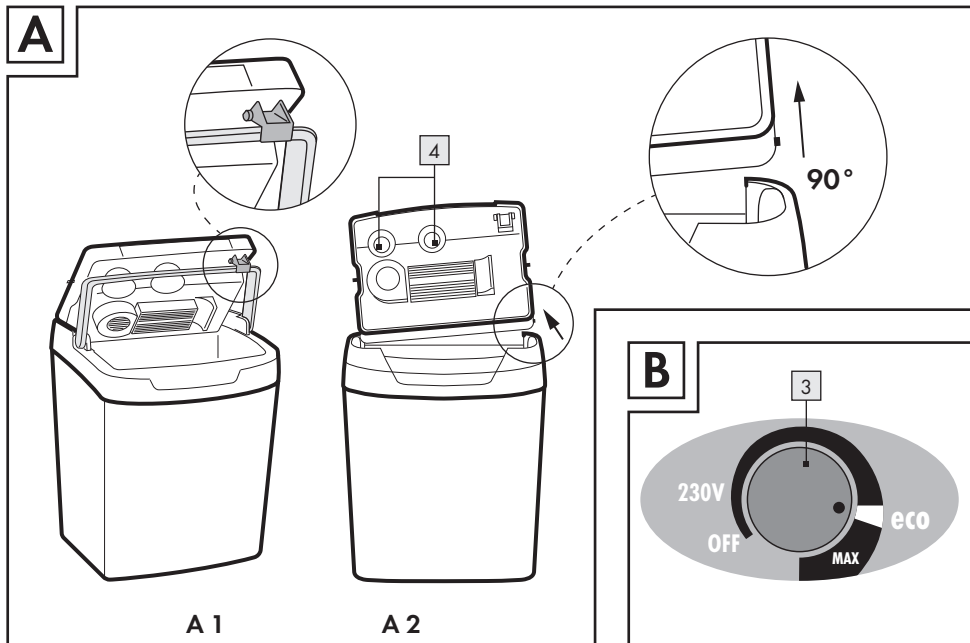
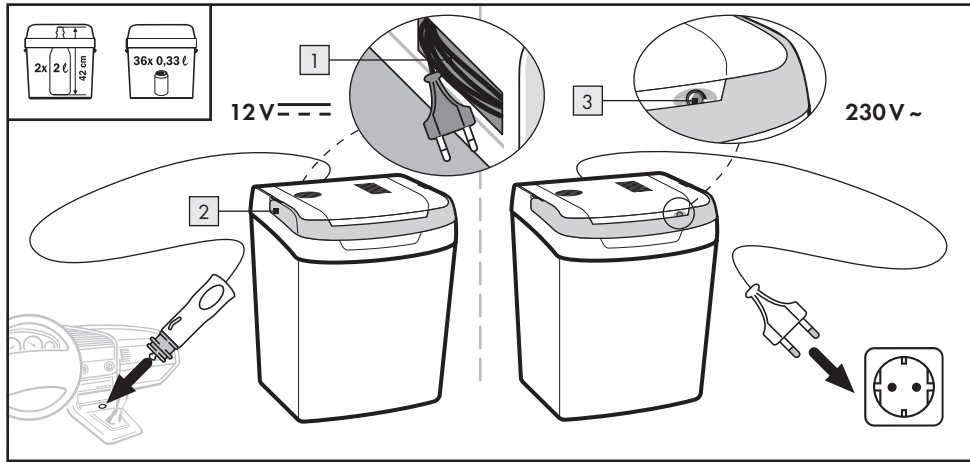
Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

GB

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	5
FR/CH	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	13
IT/CH	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	21
GB	Operation and Safety Notes	Page	29







Einleitung

Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	Seite	6
Lieferumfang.....	Seite	6
Teilebeschreibung.....	Seite	6
Technische Daten.....	Seite	6

Allgemeine Sicherheitshinweise

Sicherheit beim Betrieb des Gerätes.....	Seite	7
--	-------	---

Allgemeine Hinweise zum Gebrauch..... Seite 8

Bedienung

Funktion bei 230-V-Betrieb im „eco-Modus“.....	Seite	8
Funktion bei 12-V-Betrieb.....	Seite	9

Tipps für beste Kühlleistung und Energieersparnis..... Seite 9

12-V-Sicherung austauschen..... Seite 9

Fehlerbehebung..... Seite 9

Reinigung und Pflege..... Seite 10

Entsorgung..... Seite 10

Garantie

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche.....	Seite	10
Garantieumfang.....	Seite	11
Abwicklung im Garantiefall.....	Seite	11

Service..... Seite 11

Elektrokühlbox

● Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden.

Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Geräts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Geräts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Elektrokühlbox dient ausschließlich zum Kühlen vorgekühlter Speisen und Getränke. Das Gerät ist für den Gebrauch im privaten Haushalts- oder Campingbereich, im PKW und in ähnlichen Anwendungsbereichen vorgesehen wie z. B. in Personalküchenbereichen in Läden, Büros und anderen Arbeitsbereichen, in der Landwirtschaft und von Gästen in Hotels, Motels und anderen Unterkünften, in Frühstückspensionen sowie in ähnlichen Bereichen. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

● Lieferumfang

- 1 Elektrokühlbox
- 2 Ersatzsicherungen 6,3 Amp. (am 12 V⁻⁻⁻ Anschlusskabel befestigt)
- 1 Bedienungsanleitung

● Teilebeschreibung

- 1 Kabeldepot
- 2 Tragegriff
- 3 Kühlleistungsschalter (230 V~)

- 4 Ausbuchtung
- 5 Schraube
- 6 obere Gehäusehälfte
- 7 rote Ausgleichshülse
- 8 Kontaktfeder
- 9 untere Gehäusehälfte
- 10 Sicherung
- 11 Kontaktsift

● Technische Daten

Name des Lieferanten:	IPV GmbH
Modellkennung:	REK 230 D2/ 7769 11500000
Kategorie:	sonstige Kühlgeräte
Energieeffizienzklasse:	A++
Jährlicher Energieverbrauch auf der Grundlage von Ergebnissen der Normprüfung über 24 Stunden. Der tatsächliche Verbrauch hängt von der Nutzung und vom Standort des Geräts ab:	80 kWh
Nutzhalt:	ca. 29 L
Auslegungstemperatur:	17 °C
Klimaklasse:	N
Luftschallemission Eco Modus:	42 dB
Luftschallemission Max Modus:	52 dB
Gesamtabmessungen:	ca. 480 x 385 x 295 mm (H x B x T)
Gesamtraumbedarf im Betr.:	ca. 740 x 450 x 350 mm (H x B x T)*
Brutto Nenninhalt:	ca. 30 L
Energieverbrauch:	0,240 kWh / 24 h (230 V)
Anschlussspannung:	230 V-240 V~, 12 V ⁻⁻⁻
Leistung:	70 W (bei 230 V-240 V) 48 W (bei 12 V)
Schutzklasse:	II / □

*Angabe entspricht dem Raumbedarf, der benötigt wird, um eine ausreichende Luftzirkulation zu gewährleisten und bei geöffnetem Deckel Zugriff auf das Kühlgut zu ermöglichen.



Allgemeine Sicherheitshinweise



Allgemeine Sicherheitshinweise

- ⚠ VORSICHT! STROMSCHLAGGEFAHR!**
Berühren Sie die Stecker nicht mit nassen oder verschwitzten Händen.
- ⚠ VORSICHT! STROMSCHLAGGEFAHR!**
Beschädigte Anschlusskabel bedeuten Lebensgefahr durch elektrischen Schlag.
- ⚠ VORSICHT! STROMSCHLAGGEFAHR!**
Ziehen Sie das Anschlusskabel vor jeder Reinigung und nach jedem Gebrauch aus der Stromquelle.
- ⚠ GEFAHR DER SACHBESCHÄDIGUNG! ÜBERHITZUNGSGEFAHR!** Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn es beschädigt ist.
 - Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
 - Schließen Sie das Gerät nur wie folgt an:
 - entweder mit dem im Lieferumfang enthaltenen 230-V-Anschlusskabel an 230V~ (Haushaltssteckdose)
 - oder mit dem im Lieferumfang enthaltenen 12-V-Anschlusskabel an 12V  (Zigarettenanzünder im PKW bzw. 12-V-Anschluss)
 - Lassen Sie Reparaturen nur von Fachpersonal durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.
 - Ziehen Sie den Stecker nie am Anschlusskabel aus der 12-V- bzw. 230-V-Steckdose. Andernfalls besteht Gefahr der Beschädigung der Anschlusskabel.
 - Betreiben Sie das Gerät nicht über beide Stromquellen zur gleichen Zeit. Andernfalls besteht Gefahr der Sachbeschädigung.
 - Wenn das Anschlusskabel dieses Gerätes beschädigt wird, muss es durch den Hersteller

oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.



Sicherheit beim Betrieb des Gerätes

- ⚠ VORSICHT! STROMSCHLAGGEFAHR!**
Achten Sie vor der Inbetriebnahme darauf, dass Anschlusskabel und Stecker trocken sind.
- ⚠ VORSICHT! BRANDGEFAHR!** Stellen Sie das Gerät nicht in direkter Nähe von offenen Flammen oder anderen Wärmequellen ab.
- ⚠ ACHTUNG! ÜBERHITZUNGSGEFAHR!**
Achten Sie darauf, dass die Lüftungsschlitze auf der Deckeloberseite des Gerätes nicht abgedeckt werden und dass beim Betrieb entstehende Wärme ausreichend abgeführt werden kann. Sorgen Sie dafür, dass das Gerät in ausreichendem Abstand zu Wänden oder Gegenständen steht, sodass die Luft frei zirkulieren kann.
 - Schützen Sie das Gerät und die Anschlusskabel vor Hitze, Regen und Nässe und sonstigen Beschädigungen. Beschädigte Anschlusskabel bedeuten Lebensgefahr durch elektrischen Schlag.
 - Füllen Sie keine Flüssigkeiten oder Eis direkt in den Innenraum. Andernfalls können Sachschäden die Folge sein.
 - In diesem Gerät keine explosionsfähigen Stoffe, wie zum Beispiel Aerosolbehälter mit brennbarem Treibgas, lagern.
 - Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser ein. Andernfalls können Schäden an der Elektrik die Folge sein.
 - Transportieren Sie das Gerät während der Fahrt im PKW nicht im Fahrgastraum.
 - Achten Sie beim Betrieb mit 12 V immer darauf, dass der 12-V-Stecker fest und sicher in der Buchse des Zigarettenanzünders steckt und die Buchse frei von Schmutz ist. Bei ungenügendem Kontakt zwischen Stecker und Buchse kann die Fahrzeugvibration dazu führen, dass die Stromzufuhr in kurzen Abständen ein- und ausschaltet. Dies kann Überhitzung zur Folge haben.
 - Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht werden.





Allgemeine Hinweise zum Gebrauch/Bedienung

● Allgemeine Hinweise zum Gebrauch

- Die Kühlbox ist nicht für den Dauerbetrieb geeignet. Am Aluminiumabstrahler kann sich Eis bilden. Wir empfehlen, nach einer Betriebsdauer von 6 Tagen die Kühlbox abzuschalten. Nach 2 Stunden können Sie die Kühlbox wieder in Betrieb nehmen.
- Trocknen Sie die Oberflächen von Ihrem Kühlgut, um Kondenswasserbildung zu vermeiden.
- Bewahren Sie bei Nichtbenutzung der Kühlbox die Anschlusskabel in dem dafür vorgesehenen Fach im Deckel der Kühlbox auf.
- Beim Betrieb über eine 12-V-Stromquelle achten Sie bei häufigem Ein- und Ausschalten des PKW-Motors darauf, dass nicht ständig die Stromversorgung der Kühlbox unterbrochen wird. Achten Sie weiterhin darauf, dass bei stehendem Motor die Autobatterie zu stark entladen werden kann.
- Die beiden Ausbuchtungen [4] in der Innenseite des Deckels können für die Unterbringung von handelsüblichen Flaschen mit einer Höhe von max. 42 cm genutzt werden.
- Um ein Gefrieren des Kühlgutes beim 12-V-Betrieb zu vermeiden, sollte die Kühlbox nicht unter 17 °C Außentemperatur betrieben werden.

● Bedienung

Aufgrund der verwendeten Materialien, kann vor dem Erstgebrauch ein produkttypischer Geruch vom Innenteil der Kühlbox ausgehen. Dieser Geruch ist unbedenklich, wir empfehlen jedoch vor der Inbetriebnahme, die Kühlbox aus hygienischen Gründen innen und außen mit einem feuchten Tuch (siehe auch Kapitel „Reinigung und Pflege“) abzuwaschen. Bewahren Sie ferner keine unverpackten Lebensmittel darin auf.

- Stellen Sie die Kühlbox auf einen festen und ebenen Untergrund. Die Anschlusskabel sind fest mit der Kühlbox verbunden und befinden sich im Kabeldepot [1] auf der Rückseite des Deckels.

- Verbinden Sie nach Auswahl der gewünschten Stromquelle entweder das 12-V- oder das 230-V-Anschlusskabel mit der Buchse der ausgewählten Stromquelle.
- Bei 12-V-Betrieb = die Kühlbox beginnt sofort zu arbeiten.
- Bei 230-V-Betrieb = schalten Sie die Kühlbox mittels des Kühlleistungsschalters [3] an der Frontseite ein.

Hinweis: Der Deckel ist im geöffneten Zustand mittels Griff und Haken an der Innenseite des Deckels arretierbar (siehe Abb. A1).

● Funktion bei 230-V-Betrieb im „eco-Modus“

Beim Betrieb über 230V kann die Kühlleistung mittels des Kühlleistungsschalters [3] an der Frontseite des Deckels (siehe Abb. B) beeinflusst werden.

Die Kühlbox arbeitet im Normalbetrieb (Kühlleistungsschalter [3] in Position „eco“ (kleiner Punkt auf dem Drehknopf zeigt in Richtung „eco“) – siehe Abb. B) mit einem Höchstmaß an Energieersparnis und erreicht bei einer Außentemperatur von ca. 25 °C eine Innenraumtemperatur von ca. 14° bis 17 °C. Dies entspricht einem Delta T (Delta T = Differenz von Außentemperatur minus Innentemperatur) von ca. 8–11 °C. Der Energieverbrauch entspricht hierbei der Energieklasse A++.

Da die Innenraumtemperatur einer Elektrokühlbox durch die jeweilige Umgebungstemperatur beeinflusst wird, beträgt die Delta T Leistung im „eco-Modus“ auch bei anderen Außentemperaturen stets 8–11 °C. Sie können die Innenraumtemperatur durch Drehen des Kühlleistungsschalters [3] beeinflussen:

- Drehen Sie den Kühlleistungsschalter [3] im Uhrzeigersinn in Richtung „MAX“. So erhalten Sie einen niedrigeren (kälteren) Innenraumtemperaturwert.
- Drehen Sie den Kühlleistungsschalter [3] entgegen dem Uhrzeigersinn in Richtung „OFF“. So erhalten Sie einen höheren (wärmeren) Innenraumtemperaturwert.

- Drehen Sie den Kühlleistungsschalter **3** in die Position „OFF“. So schalten Sie die Kühlbox aus.

Hinweis: Möchten Sie die Kühlleistung auf ein Delta T (Delta T = Differenz von Außentemperatur minus Innentemperatur) von bis zu 17 °C und damit eine niedrigere Innenraumtemperatur erzielen als im Normalbetrieb „eco“ möglich ist, so drehen Sie den Kühlleistungsschalter **3** in Position „MAX“. Bitte beachten Sie, dass Sie in diesem Fall mehr Energie verbrauchen als im Normalbetrieb. Nach dem Beenden der 230-V-Funktion trennen Sie den Netzstecker von der Steckdose.

● Funktion bei 12-V-Betrieb

⚠ ACHTUNG! Der Temperaturregler an der Frontseite des Deckels ist nur für 230-V-Betrieb geeignet und funktioniert nicht bei 12-V-Betrieb.

Beim Betrieb über 12 V leistet das Kühlaggregat stets eine Temperaturdifferenz zur Umgebungstemperatur von bis zu 17 °C. Die Kühlleistung kann nicht mittels des Temperaturreglers an der Frontseite des Deckels beeinflusst werden.

● Tipps für beste Kühlleistung und Energieersparnis

- Wählen Sie einen gut belüfteten und vor Sonnenstrahlen geschützten Einsatzort.
- Legen Sie ausschließlich vorgekühltes Kühlgut in die Kühlbox ein.
- Öffnen Sie die Kühlbox nicht länger als nötig.
- Lassen Sie den Deckel nicht länger als nötig offen stehen.
- Achten Sie darauf, dass die Kühlbox nicht zu vollgepackt ist und zwischen dem Kühlgut die Luft ausreichend zirkulieren kann.
- Um ein Höchstmaß an Energieersparnis zu erreichen, empfiehlt sich bei längerer Nutzung im 230-V-Betrieb der Normalbetrieb (Kühlleistungsschalter **3** in Position „Eco“).

● 12-V-Sicherung austauschen

Sehen Sie hierzu Abbildung C.

- Zum Austausch der 12-V-Sicherung **10** drehen Sie die rote Ausgleichshülse **7** gegen den Uhrzeigersinn vom Stecker ab.
- Drehen Sie die Schraube **5** mit einem passenden Kreuzschlitz-Schraubenzieher aus der oberen Gehäusehälfte **6** heraus.
- Heben Sie die obere Gehäusehälfte **6** von der unteren Gehäusehälfte **9** ab.
- Heben Sie den Kontaktstift **11** vorsichtig aus dem Gehäuseteil. Die Sicherung **10** lässt sich nun entnehmen.

Hinweis: Wenn die dünne Metallverbindung in der Mitte zwischen den beiden Metallkappen unterbrochen ist, dann ist die Sicherung **10** defekt und muss ersetzt werden.

- Drücken Sie die Kontaktfeder **8** nach hinten und setzen Sie die neue Sicherung **10** behutsam in die dafür vorgesehene Nut ein. Nun setzen Sie den hinteren Rand des Kontaktstifts **11** auf die vordere Metallkappe der Sicherung **10**. Durch das Loslassen der Kontaktfeder **8** werden Sicherung **10** und Kontaktstift **11** in der Nut fixiert.
- Schrauben Sie die beiden oberen und unteren Gehäusehälften **6** **9** wieder zusammen, setzen Sie die rote Ausgleichshülse **7** auf und drehen Sie diese im Uhrzeigersinn wieder fest. Der Stecker ist nun wieder betriebsbereit.

● Fehlerbehebung

Überprüfen Sie bei Betriebsstörungen zunächst, ob Sie die Hinweise zum Gebrauch der Kühlbox richtig beachtet haben. Überprüfen Sie weiterhin:

- Ist das Anschlusskabel richtig angeschlossen bzw. funktioniert der Zigarettenanzünder Ihres PKW / die Haushaltssteckdose einwandfrei?
- Haben Sie die Kühlbox so aufgestellt, dass die Luft frei zirkulieren kann und eine Belüftung des Kühlaggregates gewährleistet ist?
- Ist die Sicherung im Stecker des 12-V-Anschlusskabels in Ordnung?
- Überprüfen Sie die Stellung des Kühlleistungsschalter **3** an der Frontseite des Deckels.



Fehlerbehebung / Reinigung und Pflege / Entsorgung / Garantie

Können Sie die Funktionsstörung nicht alleine beheben, kontaktieren Sie unseren Kundenservice (siehe Kapitel „Service“).

● **Reinigung und Pflege**

- Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen Reinigungsmittel. Andernfalls besteht die Gefahr der Sachbeschädigung.
- Ziehen Sie vor jedem Reinigen das Anschlusskabel aus der Steckdose bzw. dem Zigarettenzünder. Andernfalls besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- Reinigen Sie die Kühlbox niemals unter fließendem Wasser. Andernfalls können Schäden an der Elektrik die Folge sein.
- Entfernen Sie vor der Reinigung den Elektrodeckel, indem Sie ihn in eine aufrechte Position (90°) bringen und ihn dann durch die rechte hintere Aussparung drücken (s. Abb. A2).
- Benutzen Sie zur Reinigung des Elektrodeckels ein trockenes Tuch.
- Benutzen Sie zur Reinigung des Kühlbox-Unterteils ein feuchtes Tuch und eine milde Seifenlösung.
- Spülen Sie die mit Spülwasser gereinigten Teile mit klarem Wasser ab.
- Setzen Sie den Deckel wieder ein, indem Sie diesen in der dafür vorgesehenen Ausbuchtung auf der hinteren, linken Seite des Geräts fixieren und anschließend die rechte Seite in aufrechter Position (90°) wieder zurück in die Aussparung des Unterteils drücken.

● **Entsorgung**



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.



Werfen Sie Elektrogeräte nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012 / 19 / EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

● **Garantie**

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Geräts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Geräts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen:

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von 3 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Geräts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Gerät von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der 3-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg vorgelegt werden und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Gerät zurück. Mit der Reparatur oder dem Austausch des Geräts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

● **Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche**

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und



reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

● Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produkteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter und Knöpfe.

Diese Garantie verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Geräts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten wird oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Gerät ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Abwicklung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenschein und die Artikelnummer (z. B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild oder dem Titelblatt Ihrer Anleitung.

- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail. Nicht angekündigte Rücksendungen können nicht bearbeitet werden.
- Ein als defekt erfasstes Gerät können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Senden Sie im Reklamationsfall nur den Elektrodeckel der Kühlbox an unsere Service-Anschrift.

● Service

Service Hotline:

DE: 0180 54 78 000 (0,14 EUR/Min. aus dem deutschen Festnetz, max. 0,42 EUR/Min. aus den deutschen Mobilfunknetzen)

AT: +49 180 5 88 07 77 20

CH: +49 180 5 88 07 77 10

E-Mail: service@ipv-hungen.de

Web: www.ipv-service.de

IAN 106627

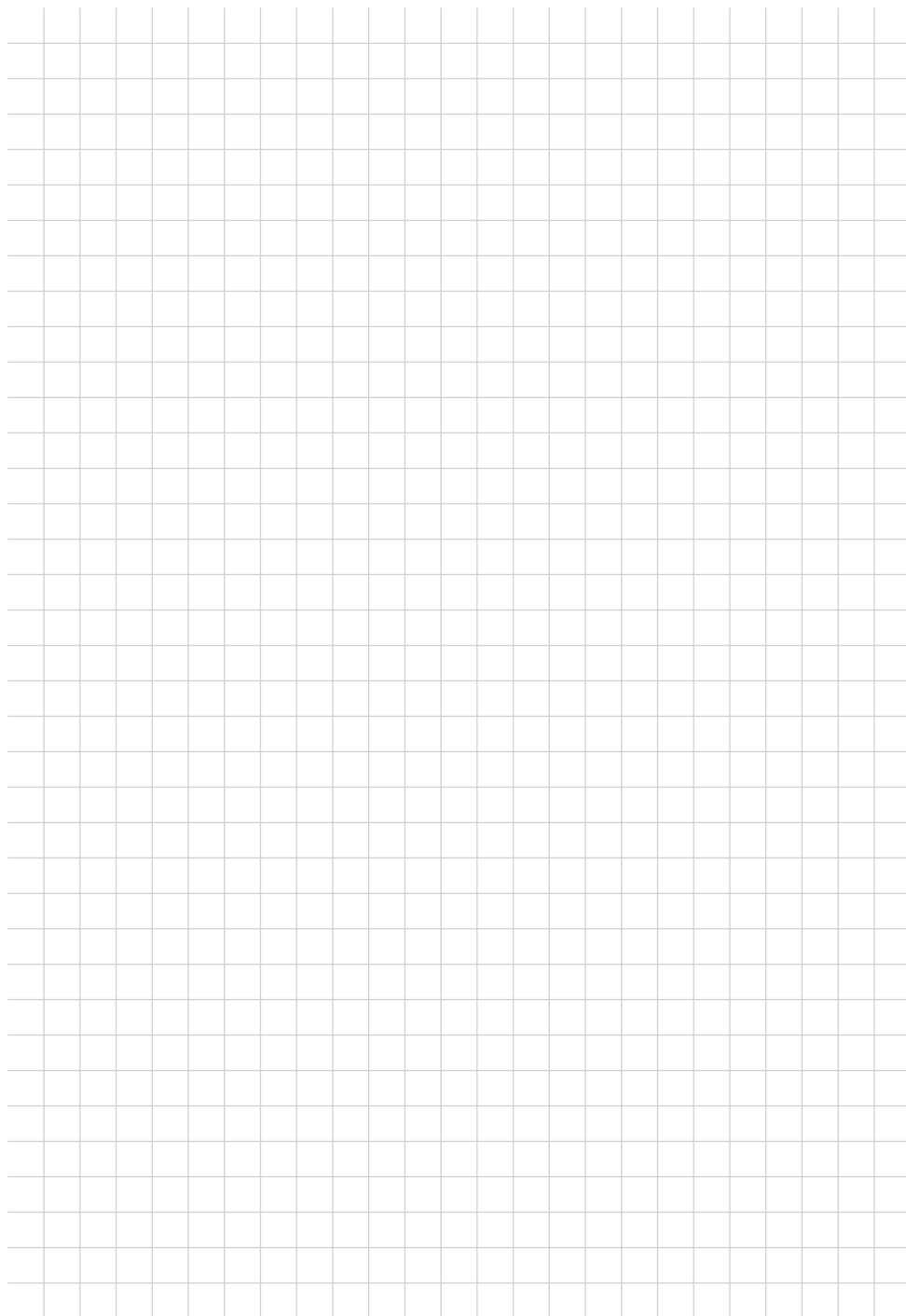
Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die oben benannte Servicestelle.

IPV – Inheidener Produktions- und Vertriebsgesellschaft mbH
EZetilstraße 1
D-35410 Hungen-Inheiden, Germany



www.tuv.com
ID 1000000000





Introduction

Utilisation conforme	Page 14
Fourniture	Page 14
Description des pièces et éléments	Page 14
Données techniques	Page 14

Conseils de sécurité

Sécurité d'utilisation de l'appareil	Page 15
--	---------

Généralités relatives à l'utilisation	Page 16
--	---------

Utilisation

Fonctionnement à 230 V en mode « Éco »	Page 16
Fonctionnement à 12 V	Page 17

Conseils pour garantir une puissance de refroidissement maximale et des économies d'énergie	Page 17
--	---------

Remplacement d'un fusible 12 V	Page 17
---	---------

Dépannage	Page 18
------------------------	---------

Nettoyage et entretien	Page 18
-------------------------------------	---------

Recyclage	Page 18
------------------------	---------

Garantie

Période de garantie et recours en garantie légaux	Page 19
Étendue de la garantie	Page 19
Déroulement de la garantie	Page 20

Service clientèle	Page 20
--------------------------------	---------

Glacière électrique

● Introduction

Félicitations pour l'acquisition de votre nouvel appareil. Vous avez opté pour un appareil de grande qualité.

Le mode d'emploi fait partie de cet appareil. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Avant l'utilisation de l'appareil, veuillez lire attentivement toutes les instructions d'utilisation et consignes de sécurité. Uniquement utiliser ce produit conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Remettez ces documents aux utilisateurs lorsque vous prêtez ce produit.

● Utilisation conforme

La glacière électrique est exclusivement destinée à la conservation de denrées alimentaires et de boissons préalablement réfrigérées. L'appareil est destiné à une utilisation dans le cadre privé du domicile ou d'une activité de camping, dans la voiture et dans des domaines d'application similaires, comme : dans les cuisines destinées au personnel de magasin, bureau et autres locaux de travail, dans l'agriculture, pour les clients d'hôtels, de motels et d'autres lieux d'hébergement, ainsi que dans les chambres d'hôtes et domaines similaires. L'appareil n'est pas conçu pour un usage professionnel.

● Fourniture

- 1 glacière électrique
- 2 fusibles de remplacement 6,3 A (reliés à un câble d'alimentation 12V~)
- 1 mode d'emploi

● Description des pièces et éléments

- 1 Rangement du câble
- 2 Poignée de transport
- 3 Sélecteur de la puissance de refroidissement (230V ~)
- 4 Enfoncement
- 5 Vis
- 6 Moitié supérieure du boîtier
- 7 Adaptateur rouge
- 8 Ressort à contact
- 9 Moitié inférieure du boîtier
- 10 Fusible
- 11 Broche de contact

● Données techniques

Nom du fournisseur :	IPV GmbH
Désignation du modèle :	REK 230 D2 / 7769 11500000
Catégorie :	autres appareils de réfrigération
Classe d'efficacité énergétique :	A++
Consommation énergétique annuelle basée sur les résultats du contrôle normalisé sur 24 heures. La consommation effective dépend de l'utilisation et du site de l'appareil :	80 kWh
Contenance utile :	env. 29 L
Température de conception :	17 °C
Classe climatique :	N
Émissions de bruits aériens	
Mode économique :	42 dB
Émissions de bruits aériens	
Mode max. :	52 dB
Dimensions globales :	env. 385 x 480 x 295 mm (larg. x haut. x prof.)
Espace global nécessaire pour l'utilisation :	env. 740 x 450 x 350 mm (larg. x haut. x prof.)*
Capacité nominale brute :	env. 30 L



Introduction / Conseils de sécurité

Consommation énergétique : 0,240 kWh / 24 h (230 V)
Tension de raccordement : 230 V-240 V~, 12 V==
Alimentation : 70 W (à 230 V-240 V)
48 W (à 12 V)
Classe de protection : II/□

*Les spécifications correspondent à l'espace nécessaire pour garantir une circulation suffisante de l'air et permettre l'accès aux produits réfrigérés lorsque le couvercle est ouvert.



Conseils de sécurité

- ⚠ PRUDENCE ! RISQUE D'ÉLECTROCUTION !** Ne touchez pas la fiche si vos mains sont mouillées ou moites.
- ⚠ PRUDENCE ! RISQUE D'ÉLECTROCUTION !** Des câbles d'alimentation endommagés impliquent un danger de mort par électrocution !
- ⚠ PRUDENCE ! RISQUE D'ÉLECTROCUTION !** Débranchez le câble d'alimentation de la source de courant avant de procéder au nettoyage de l'appareil et après chaque utilisation.
- ⚠ RISQUE DE DOMMAGE MATÉRIEL ! RISQUE DE SURCHAUFFE !** Ne mettez pas l'appareil en service s'il est endommagé.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus ainsi que par des personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissance que sous surveillance ou s'ils ont été instruits de l'utilisation sûre de cet appareil et des risques en découlant. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Le nettoyage et la maintenance domestique de l'appareil ne doit pas être effectué par un enfant sans surveillance.
- Branchez l'appareil uniquement de la façon suivante :
 - soit à l'aide du câble d'alimentation 230 V~ compris dans la livraison (prise de courant)
 - soit à l'aide du câble d'alimentation 12 V== compris dans la livraison (allume-cigares des

véhicules de particulier, c'est-à-dire une prise 12 V)

- Confiez exclusivement les réparations à des techniciens professionnels. Des réparations incorrectes peuvent être la source de dangers importants pour l'utilisateur.
- Ne retirez pas la fiche du câble d'alimentation de la prise 12 V ou 230 V. Sinon, le câble d'alimentation risque d'être endommagé.
- N'utilisez pas l'appareil avec les deux sources de courant en même temps. Sinon, il existe un risque de dommages matériels.
- Si le câble secteur de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne possédant une qualification similaire, afin de prévenir toute mise en danger.



Sécurité d'utilisation de l'appareil

- ⚠ PRUDENCE ! RISQUE D'ÉLECTROCUTION !** Avant la mise en marche de l'appareil, vérifiez que le câble d'alimentation et la fiche sont secs.
- ⚠ PRUDENCE ! RISQUE D'INCENDIE !** Ne placez pas l'appareil à proximité immédiate d'une flamme ou d'une autre source de chaleur.
- ⚠ ATTENTION ! RISQUE DE SURCHAUFFE !** Veillez à ce que la fente d'aération sur la partie supérieure du couvercle de l'appareil ne soit pas obstruée et que la chaleur générée puisse être suffisamment évacuée lors de l'utilisation. Veillez à ce que l'appareil soit placé à une distance suffisante des murs ou des objets présents dans la pièce, afin que l'air puisse circuler librement.
- Tenez l'appareil et le câble d'alimentation éloignés des sources de chaleur, de la pluie, de l'humidité et des autres sources de dommages potentiels. Des câbles d'alimentation endommagés impliquent un danger de mort par électrocution !
- N'introduisez pas de liquides ou de glace directement à l'intérieur de l'appareil. Risque de dommages matériels dans le cas contraire.





Conseils de sécurité / Généralités relatives à l'utilisation / Utilisation

- Ne stockez pas de substances explosives dans cet appareil, comme par exemple des bombes aérosols à gaz à effet de serre inflammables.
- N'immergez jamais l'appareil dans l'eau. Risque de dommages électriques dans le cas contraire.
- Lors de déplacements et voiture, ne transportez pas l'appareil à l'intérieur de l'habitacle.
- Lors de l'utilisation à 12 V, veillez toujours à ce que la fiche de 12 V soit bien enfoncée dans la prise femelle de l'allume-cigares et que la prise femelle ne contient pas d'impuretés. En cas de faux contact entre la fiche et la prise femelle, une vibration du véhicule peut entraîner la discontinuité de l'alimentation électrique, ce qui peut entraîner une surchauffe.
- Le fabricant n'endosse aucune responsabilité en cas de dommages causés par une manipulation non conforme ou par une utilisation erronée de l'appareil.

● Généralités relatives à l'utilisation

- La glacière n'est pas adaptée à une utilisation continue. De la glace peut se former sur le refroidisseur en aluminium. Nous vous recommandons d'éteindre la glacière après une utilisation prolongée de 6 jours consécutifs. Après 2 heures d'arrêt, vous pourrez remettre la glacière en marche.
- Séchez bien les surfaces de vos produits réfrigérés, afin d'éviter la formation d'eau de condensation.
- Lorsque la glacière n'est pas utilisée, placez le câble d'alimentation à l'emplacement prévu dans le couvercle de la glacière.
- En cas d'utilisation sur une source de courant 12 V, veillez à ce que les démarrages et arrêts fréquents du véhicule n'interrompent pas l'alimentation électrique de la glacière. Veillez à ce que la batterie du moteur concerné puisse être chargée en conséquence.
- Les deux enfoncements [4] dans la face intérieure du couvercle peuvent être utilisées pour recevoir des bouteilles du commerce avec une hauteur de 42 cm max.

- Afin d'éviter la congélation des produits réfrigérés en fonctionnement sur 12 V, la glacière ne devra pas être utilisée si la température extérieure est inférieure à 17 °C.

● Utilisation

En raison des matériaux utilisés pour la fabrication, il peut y avoir, lors de la première utilisation, une odeur typique du produit émanant de la partie intérieure de la glacière. Cette odeur est sans effet néfaste.

Pour des raisons d'hygiène, nous vous recommandons toutefois de nettoyer l'intérieur et l'extérieur de la glacière à l'aide d'un tissu humide avant la mise en service (voir également le chapitre « Nettoyage et entretien »). Veillez à ce qu'aucune denrée non emballée ne soit placée à l'intérieur.

- Assurez-vous que la glacière se trouve sur un sol stable et plat. Les câbles d'alimentation sont solidement reliés à la glacière et rangés dans l'emplacement prévu à cet effet sur le côté du couvercle [1].
- Après avoir choisi la source de courant souhaitée, branchez le câble d'alimentation 12 V ou 230 V selon le cas, sur la prise femelle de la source de courant sélectionnée. La glacière se met immédiatement en marche.
- Lors du fonctionnement sur une alimentation 12 V = la glacière se met en marche immédiatement.
- Lors du fonctionnement sur une alimentation 230 V, vous allumez la glacière à l'aide du sélecteur de la puissance de refroidissement [3] situé sur la face avant.

Remarque : le couvercle peut être bloqué en position ouverte à l'aide d'une poignée et d'encoches situées sur sa face intérieure du couvercle (voir fig. A1).

● Fonctionnement à 230V en mode « Éco »

Lors du fonctionnement sur une alimentation 230V, la puissance de refroidissement peut être réglée à



l'aide du sélecteur de la puissance de refroidissement **3** situé sur la face avant du couvercle (voir fig. B).

La glacière fonctionne en mode normal (sélecteur de la puissance de refroidissement **3** en position « Éco » (le petit point sur le sélecteur pointe sur la position « Éco ») - voir fig. B) avec une économie d'énergie maximale et atteint une température intérieure d'env. 14 à 17 °C à une température extérieure d'env. 25 °C. Cela correspond à un delta T (delta T = température extérieure moins température intérieure) d'env. 8 à 11 °C. La consommation énergétique correspond à la classe énergétique A++.

Dans la mesure où la température intérieure d'une glacière électrique est influencée par la température ambiante correspondante, le delta T en mode « Éco » est toujours de 8 à 11 °C, même pour d'autres températures extérieures. Vous pouvez influencer la température intérieure en tournant le sélecteur de la puissance de refroidissement **3** :

- ☐ Placez le sélecteur de la puissance de refroidissement **3** en position « MAX » en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre. Vous obtenez ainsi une valeur de température intérieure plus basse (plus froide).
- ☐ Placez le sélecteur de la puissance de refroidissement **3** en position « OFF » en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Vous obtenez ainsi une température intérieure plus élevée (plus chaude).
- ☐ Placez le sélecteur de la puissance de refroidissement **3** en position « OFF ». Vous éteignez ainsi la glacière.

Remarque : si vous souhaitez atteindre une puissance de refroidissement à un delta T (delta T = température extérieure moins température intérieure) de jusqu'à 17 °C et ainsi une température intérieure plus basse que ce qui est possible en mode « Éco » normal, placez le sélecteur de la puissance de refroidissement **3** en position « MAX ». Sachez que dans ce mode la consommation d'énergie sera plus élevée qu'en fonctionnement normal. Après un fonctionnement à 230 V, débranchez la fiche secteur de la prise de courant.

● Fonctionnement à 12 V

⚠ ATTENTION ! Le bouton de réglage de la température sur la face avant du couvercle n'est prévu que pour un fonctionnement à 230 V et n'est pas opérationnel dans le cadre d'un fonctionnement à 12 V.

En fonctionnement à 12 V, le module de refroidissement assure toujours une différence de température de jusqu'à 17 °C par rapport à la température ambiante. La puissance de refroidissement ne peut pas être réglée à l'aide du bouton de réglage de la température situé sur la face avant du couvercle.

● Conseils pour garantir une puissance de refroidissement maximale et des économies d'énergie

- ☐ Privilégiez un emplacement bien ventilé et à l'abri des rayons du soleil pour installer l'appareil.
- ☐ Ne placez que des produits préalablement réfrigérés dans la glacière.
- ☐ N'ouvrez pas la glacière plus longtemps que ce qui est nécessaire.
- ☐ Ne laissez pas le couvercle ouvert plus longtemps que ce qui est nécessaire.
- ☐ Veillez à ne pas trop remplir la glacière de façon à ce qu'une quantité d'air suffisante puisse circuler entre les produits réfrigérés.
- ☐ Afin d'optimiser les économies d'énergie, nous vous recommandons le fonctionnement en mode normal en cas d'utilisation prolongée à 230 V (sélecteur de la puissance de refroidissement **3** en position « Eco »).

● Remplacement d'un fusible 12 V

Voir également la fig. C.

- ☐ Pour remplacer le fusible 12 V **10**, désolidarisez l'adaptateur rouge **7** de la fiche dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.



Remplacement d'un fusible ... / Dépannage / Nettoyage et entretien / Recyclage

- Dévissez les vis de la moitié supérieure du boîtier [5] à l'aide d'un tournevis cruciforme adapté [6].
- Séparez la moitié supérieure [6] du boîtier de la moitié inférieure [9].
- Écartez prudemment la broche de contact [11] du boîtier. Le fusible [10] peut alors être retiré.

Remarque : si la connexion métallique mince située au milieu entre les deux capuchons métalliques est endommagée, alors le fusible [10] est défectueux et doit être remplacé.

- Poussez le ressort de contact [8] vers l'arrière et placez délicatement le fusible neuf [10] dans la rainure prévue à cet effet. Placez maintenant le bord arrière de la broche de contact [11] sur le capuchon métallique avant du fusible [10]. Relâchez le ressort de contact [8] pour fixer le fusible [10] et la broche de contact [11] dans la rainure.
- Revissez les deux moitiés du boîtier (supérieure et inférieure) [6] [9] l'une sur l'autre, remettez l'adaptateur rouge [7] en place et serrez-le. L'alimentation est à nouveau opérationnelle.

● Dépannage

Vérifiez tout d'abord que vous avez bien respecté les instructions d'utilisation de la glacière, puis vérifiez les points suivants :

- Le câble d'alimentation est-il bien branché, l'allume-cigares de votre voiture / la prise utilisée fonctionne-t-elle correctement ?
- Avez-vous placé la glacière de façon à ce que l'air puisse circuler librement et à garantir une bonne aération du module de refroidissement ?
- Le fusible de l'alimentation du câble de 12 V est-il en bon état ?
- Vérifiez la position du sélecteur de la puissance de refroidissement [3] sur la face avant du couvercle.

Si vous ne parvenez pas à résoudre le problème par vous-même, contactez notre service clientèle (voir chapitre « Service clientèle »).

● Nettoyage et entretien

- N'utilisez pas de solvant ou de détergents agressifs pour nettoyer l'appareil. Risque de dommages matériels dans le cas contraire.
- Avant de procéder au nettoyage, débranchez systématiquement le câble de raccordement de la prise de courant ou de l'allume-cigares le cas échéant. Risque d'électrocution dans le cas contraire.
- Ne nettoyez en aucun cas la glacière sous l'eau courante. Risque de dommages électriques dans le cas contraire.
- Avant de procéder au nettoyage, retirez le couvercle électrique en le pivotant en position verticale (90 °) et en le poussant ensuite par l'évidement situé à l'arrière, à droite.
- Utilisez un chiffon sec pour nettoyer le couvercle électrique (voir fig. A2).
- Utilisez un tissu humide et un savon doux pour nettoyer la partie inférieure de la glacière.
- Rincez les pièces nettoyées à l'eau savonneuse en utilisant de l'eau claire.
- Remplacez le couvercle en le fixant dans l'échancrure prévue à cet effet sur la partie supérieure gauche de l'appareil, puis en poussant à nouveau la partie droite en position verticale (90 °) dans l'évidement de la partie inférieure.

● Recyclage



L'emballage se compose exclusivement de matières recyclables, qui peuvent être mises au rebut dans les déchetteries locales.

Pour obtenir des renseignements et des horaires d'ouverture concernant les points de collecte, vous pouvez contacter votre administration locale.



Ne pas jeter les outils électriques dans les ordures ménagères !

Conformément à la directive européenne 2012/19/EU relative aux appareils électriques





et électroniques usagés et sa version nationale, les outils électriques doivent être collectés séparément et recyclés de manière écophile.

Renseignez-vous auprès de votre mairie ou de l'administration municipale concernant les possibilités de mise au rebut des appareils usés.

● Garantie

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L211-4 et suivants du Code de la consommation et aux articles 1641 et suivants du Code Civil.

Chère cliente, cher client,

Cet appareil bénéficie de 3 ans de garantie à compter de la date d'achat. En cas de défaillance, vous êtes en droit de le retourner au vendeur. La présente garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

Conditions de garantie :

La durée de garantie débute à la date d'acquisition de l'appareil. Veuillez conserver le ticket de caisse original. Il fera office de preuve d'achat.

Si un problème matériel ou de fabrication devait survenir dans les 3 ans suivant la date d'achat de l'appareil, nous assurons à notre discrétion la réparation ou le remplacement de l'appareil sans frais supplémentaires. Cette garantie implique que, pendant la période de garantie de 3 ans, l'appareil défectueux et la preuve d'achat seront mis à notre disposition, accompagnés d'une courte description écrite du problème rencontré et précisant également la date d'apparition du problème.

Si le défaut est couvert par notre garantie, nous vous renverrons l'appareil réparé ou un appareil neuf. La réparation ou le remplacement de l'appareil n'entraîne pas le début d'une nouvelle période de garantie.

● Période de garantie et recours en garantie légaux

La durée de la garantie n'est pas prolongée par la garantie du fabricant. Ceci vaut également pour les pièces remplacées et réparées. Tous dommages et défauts présents dès l'achat doivent être notifiés dès que le produit est déballé, et au plus tard deux jours après la date d'achat. Toutes les réparations survenant après la période de garantie seront facturées.

● Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué selon des critères de qualité stricts et contrôlé consciencieusement avant sa livraison.

La garantie couvre les vices matériels et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux composants du produit soumis à une usure normale et, par conséquent, qui peuvent être considérés comme des pièces d'usure, ni aux dommages sur des composants fragiles, comme les interrupteurs et les boutons.

La garantie prend fin si l'appareil est endommagé suite à une utilisation inappropriée ou à un entretien défaillant. Toutes les indications fournies dans le manuel d'utilisation doivent être scrupuleusement respectées pour garantir une utilisation conforme de l'appareil. Les utilisations ou manipulations déconseillées dans le manuel d'utilisation ou sujettes à un avertissement dans ce même manuel doivent impérativement être évitées.

L'appareil est exclusivement destiné à un usage privé et non commercial. La garantie est annulée en cas de manipulation incorrecte et inappropriée, d'utilisation brutale et en cas d'intervention qui n'aurait pas été réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

● Déroulement de la garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

- Veuillez conserver le ticket de caisse et le numéro de référence de l'article (par ex. IAN 12345) afin de les produire à titre de preuves d'achat pour toute demande.
- Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification de l'appareil et sur la page de titre de votre manuel d'utilisation.
- En cas de dysfonctionnement ou de tout autre défaut de l'appareil, contactez d'abord le service client par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous. Les retours non signalés au préalable ne pourront pas être traités.
- Tout appareil considéré comme défectueux peut alors être envoyé sans frais de port supplémentaires au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat et d'une description écrite du défaut mentionnant également sa date d'apparition. En cas de réclamation, veuillez retourner uniquement le couvercle électrique de la glacière à l'adresse de notre service clientèle.



● Service clientèle

Hotline du Service clientèle :

FR : 04 50 70 90 12

CH : +49 180 5 88 07 77 10

E-mail : service@ipv-hungen.de

Site : www.ipv-service.de

IAN 106627

Veuillez tenir compte du fait que les coordonnées fournies ci-après ne sont pas des coordonnées d'un S.A.V. Contactez d'abord le S.A.V. mentionné ci-dessus.

IPV – Inheidener Produktions- und
Vertriebsgesellschaft mbH
EZetilstraße 1
D-35410 Hungen-Inheiden, Allemagne



Introduzione

Utilizzo secondo la destinazione d'uso	Pagina 22
Contenuto della confezione	Pagina 22
Descrizione dei componenti	Pagina 22
Dati tecnici	Pagina 22

Avvertenze generali di sicurezza

Sicurezza durante l'uso dell'apparecchio	Pagina 23
--	-----------

Avvertenze generali per l'uso

Pagina 24

Uso

Pagina 24

Funzionamento in esercizio 230 V in "modalità eco"	Pagina 25
Funzionamento in esercizio 12 V	Pagina 25

Suggerimenti per un maggior potere refrigerante e per un maggiore risparmio energetico

Pagina 25

Sostituzione del fusibile da 12 V

Pagina 25

Eliminazione dei guasti

Pagina 26

Pulizia e cura

Pagina 26

Smaltimento

Pagina 26

Garanzia

Durata della garanzia e diritti legali di garanzia in caso di difetti	Pagina 27
Estensione della garanzia	Pagina 27
Disbrigo in caso di garanzia	Pagina 27

Assistenza

Pagina 28

Frigo elettrico portatile

● Introduzione

Ci congratuliamo con voi per l'acquisto del vostro nuovo apparecchio. Con l'acquisto, avete optato per un apparecchio di alta qualità.

Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo apparecchio. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo dell'apparecchio, prendere conoscenza di tutte le avvertenze per l'uso e di sicurezza. Utilizzate l'apparecchio solo come descritto e solo per i campi di applicazione indicati. In caso di cessione a terzi, consegnare l'intera documentazione al nuovo proprietario.

● Utilizzo secondo la destinazione d'uso

Il frigorifero portatile elettrico è destinato esclusivamente al raffreddamento di prodotti alimentari e di bevande già fredde. L'apparecchio è destinato all'uso casalingo o in campeggio, all'interno di vetture e ad utilizzi simili come p.e.: nel settore culinario, nei negozi, negli uffici e in altri luoghi di lavoro, nell'agricoltura e da ospiti in hotel, motel e altre strutture, nei bed & breakfast e in settori simili. L'apparecchio non è destinato ad un utilizzo di tipo commerciale.

● Contenuto della confezione

- 1 Frigorifero portatile elettrico
- 2 Fusibili di ricambio 6,3 Amp. (fissati al cavo di collegamento da 12 V $\overline{---}$)
- 1 Libretto di istruzioni d'uso

● Descrizione dei componenti

- 1 Deposito cavi
- 2 Maniglia
- 3 Interruttore di potenza raffreddamento (230V~)
- 4 Incavo
- 5 Vite
- 6 Semiguscio superiore
- 7 Boccola di compensazione rossa
- 8 Molla di contatto
- 9 Semiguscio inferiore
- 10 Fusibile
- 11 Spina di contatto

● Dati tecnici

Nome del fornitore:	IPV GmbH
Denominazione modello:	REK 230 D2/ 7769 11500000
Categoria:	apparecchi frigoriferi generici
Classe di efficienza energetica:	A++
Consumo annuale di energia sulla base di risultati del controllo a norma lungo un arco di 24 ore. Il consumo effettivo dipende dall'uso e dalla posizione dell'apparecchio:	80 kWh
Contenuto utile:	ca. 29 L
Temperatura di progettazione:	17 °C
Classe climatica:	N
Emissioni sonore in aria in modalità Eco:	42 dB
Emissioni sonore in aria in modalità Max:	52 dB
Dimensioni complessive:	ca. 480 x 385 x 295 mm (H x L x P)
Ingombro totale in esercizio:	ca. 740 x 450 x 350 mm (H x L x P)*
Contenuto nominale lordo:	ca. 30 L
Consumo di energia:	0,240 kWh / 24 h (230 V)
Tensione di allacciamento:	230 V-240 V~, 12 V $\overline{---}$



Introduzione / Avvertenze generali di sicurezza

Potenza: 70 W (a 230 V-240 V)
48 W (a 12 V)
Classe di protezione: II/□

*Questo dato corrisponde al volume necessario per garantire una sufficiente circolazione d'aria e per permettere di accedere ai prodotti contenuti a coperchio aperto.



Avvertenze generali di sicurezza

⚠ PRUDENZA! PERICOLO DI FOLGORAZIONE! Non toccare le spine con mani bagnate o sudate.

⚠ PRUDENZA! PERICOLO DI FOLGORAZIONE! Dei cavi di collegamento danneggiati rappresentano un rischio mortale per folgorazione.

⚠ PRUDENZA! PERICOLO DI FOLGORAZIONE! Prima di ogni pulizia e dopo ogni uso, estrarre il cavo di alimentazione dalla presa elettrica.

⚠ PERICOLO DI DANNO MATERIALE! PERICOLO DI SURRISCALDAMENTO! Non fare funzionare l'apparecchio se esso è danneggiato.

- Quest'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni, da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o da persone inesperte solo se supervisionate o preventivamente istruite sull'utilizzo in sicurezza del prodotto e solo se informate dei pericoli legati al prodotto stesso. Non lasciare che i bambini giochino con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite dai bambini senza supervisione.
- Collegare l'apparecchio solo nella maniera seguente:
 - o con il cavo di alimentazione da 230 V contenuto nella fornitura ad una presa da 230 V~ (presa elettrica domestica)
 - o con il cavo di alimentazione da 12 V contenuto nella fornitura ad una presa da

12 V== (accendisigari nella vettura o presa a 12 V)

- Lasciare eseguire riparazioni esclusivamente da personale qualificato. In caso di riparazioni eseguite in maniera errata, l'utilizzatore può essere esposto a gravi pericoli.
- Non staccare mai la spina dalla presa elettrica a 12 V o a 230 V tirando per il cavo di alimentazione. In caso contrario, pericolo di danneggiamento del cavo di alimentazione.
- Non far funzionare l'apparecchio allacciandolo contemporaneamente ad entrambe le sorgenti di alimentazione elettrica. In caso contrario, pericolo di danno materiale.
- Se il cavo di alimentazione dell'apparecchio viene danneggiato, per evitare pericoli è necessario farlo sostituire dal produttore, dal suo Servizio di Assistenza o da una persona qualificata.



Sicurezza durante l'uso dell'apparecchio

⚠ PRUDENZA! PERICOLO DI FOLGORAZIONE! Prima di mettere in funzione l'apparecchio, fare attenzione che il cavo di alimentazione e la spina siano asciutti.

⚠ PRUDENZA! PERICOLO DI INCENDIO! Non posizionare l'apparecchio nelle dirette vicinanze di fiamme aperte o di altre fonti di calore.

- ⚠ ATTENZIONE! PERICOLO DI SURRISCALDAMENTO!** Fare attenzione che le fessure di ventilazione sul lato superiore del coperchio dell'apparecchio non vengano coperte e che il calore prodotto durante il funzionamento possa essere smaltito in maniera sufficiente. Fare in modo che l'apparecchio sia posizionato a distanza sufficiente da pareti o da oggetti, in maniera che l'aria possa circolare liberamente.
- Proteggere l'apparecchio e i cavi di collegamento da calore, pioggia o umidità o da altri tipi di danno. Dei cavi di collegamento danneggiati rappresentano un rischio mortale per folgorazione.





Avvertenze generali di sicurezza / Avvertenze generali per l'uso / Uso

- Non riempire l'apparecchio direttamente con liquidi o con acqua. In caso contrario, potrebbero conseguire danni materiali.
- Non conservare nel presente apparecchio sostanze esplosive, come per esempio recipienti di aerosol con gas propellenti infiammabili.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua. In caso contrario, possono conseguire danni all'impianto elettrico.
- Durante il viaggio, non trasportare l'apparecchio nell'abitacolo della vettura.
- Durante il funzionamento a 12 V, fare sempre attenzione che la spina a 12 V sia sempre ben inserita nella presa dell'accendisigari e che la boccola non contenga sporcizia. In caso di contatto insufficiente fra la spina e la boccola, le vibrazioni della vettura possono fare in modo che l'alimentazione elettrica si accenda e si spenga a brevi intervalli. Ciò può causare il surriscaldamento.
- Il produttore non risponde per danni causati da un uso non conforme alla destinazione d'uso o da un uso errato.

● Avvertenze generali per l'uso

- Il frigorifero portatile elettrico non è idoneo all'uso continuato. Sul deflettore in alluminio può formarsi ghiaccio. Raccomandiamo di spegnere il frigorifero portatile elettrico dopo un periodo di funzionamento di 6 giorni. Dopo 2 ore è possibile rimettere in funzione il frigorifero portatile elettrico.
- Asciugare le superfici del prodotto contenuto in maniera da evitare la formazione di acqua di condensa.
- In caso di non utilizzo del frigorifero portatile elettrico, conservare i cavi di alimentazione nell'apposito vano nel coperchio del frigorifero portatile elettrico.
- Durante il funzionamento tramite una sorgente di corrente di 12 V, fare attenzione, in caso di frequente spegnimento e riaccensione del motore della vettura, che l'alimentazione del frigorifero portatile elettrico non venga costantemente staccata. Fare inoltre attenzione che a

motore spento la batteria può scaricarsi in maniera rapida.

- I due incavi **4** nel lato interno del coperchio possono essere utilizzati per conservare comuni bottiglie con un'altezza in piedi di max. 42 cm.
- Per evitare il congelamento dei prodotti contenuti durante il funzionamento a 12 V, il frigorifero portatile elettrico non deve essere fatto funzionare a temperature esterne inferiori a 17 °C.

● Uso

Per via dei materiali impiegati, al momento del primo utilizzo può presentarsi un odore tipico del prodotto, proveniente dalle parti interne del frigorifero portatile elettrico. La presenza di questo odore non comporta rischi, raccomandiamo comunque per motivi igienici di lavare il lato interno ed il lato esterno del frigorifero portatile elettrico con un panno umido (vedere anche il capitolo „Pulizia e cura“). Inoltre, non conservare al suo interno prodotti alimentari non confezionati.

- Piazzare il frigorifero portatile elettrico su di una superficie stabile e piana. I cavi di alimentazione sono fissati in maniera stabile al frigorifero portatile elettrico e sono contenuti nel vano portacavi **1** sul lato posteriore del coperchio.
- Dopo aver scelto la sorgente di corrente, collegare o il cavo di alimentazione da 12 V o il cavo da 230 V con la presa di corrente della sorgente di corrente selezionata. Il frigorifero portatile elettrico si mette immediatamente in funzione.
- Durante il funzionamento a 12 V = il frigorifero portatile elettrico si mette immediatamente in funzione.
- Durante il funzionamento a 230 V = il frigorifero portatile elettrico si accende tramite l'interruttore di refrigerazione **3** sul lato anteriore.

Nota: Il coperchio, in posizione aperta, può essere arrestato in posizione tramite la maniglia ed un gancio sul lato interno del coperchio (vedere la figura A1).





.../Suggerimenti per un maggior potere .../Sostituzione del fusibile da 12 V

● Funzionamento in esercizio 230 V in "modalità eco"

Durante il funzionamento a 230 V la potenza refrigerante può essere regolata intervenendo sull'interruttore di refrigerazione [3] sul lato anteriore del coperchio (vedere la figura B).

Durante il funzionamento normale, il frigorifero portatile elettrico (interruttore di raffreddamento [3] in posizione "eco" (il piccolo puntino sul pomello girevole mostra in direzione "eco") - vedi la figura B) funziona in maniera altamente efficiente dal punto di vista del consumo energetico e ad una temperatura esterna di ca. 25 °C raggiunge una temperatura interna di ca. 14° - 17 °C. Ciò corrisponde ad un Delta T (Delta T = differenza fra temperatura esterna e temperatura interna) di ca. 8 - 11 °C. Il consumo di energia corrisponde alla classe di energia A++.

Poiché la temperatura interna di un frigorifero portatile elettrico dipende dalla temperatura ambiente, il Delta T in "modalità eco" corrisponde sempre a 8 - 11 °C anche ad altre temperature ambiente. Ruotando l'interruttore della potenza di raffreddamento [3] potete influire sulla temperatura interna:

- Ruotate l'interruttore di potenza di raffreddamento [3] in senso orario in direzione "MAX". In tale maniera potete ottenere un valore di temperatura interna più basso (più fredda).
- Ruotate l'interruttore di potenza di raffreddamento [3] in senso antiorario in direzione "OFF". Potete così ottenere un valore di temperatura interna maggiore (più caldo).
- Ruotate l'interruttore di potenza di raffreddamento [3] in posizione "OFF". Così spegnete il frigorifero portatile elettrico.

Nota: Se desiderate portare la potenza di raffreddamento ad un Delta T (Delta T = differenza fra temperatura esterna e temperatura interna) di sino a 17 °C ed ottenere in tale modo una temperatura interna ancora più bassa rispetto a quanto non sia possibile fare con la modalità "eco", ruotate l'interruttore di potenza di raffreddamento [3] sulla posizione "MAX". Vi preghiamo di osservare che in tal caso consumerete più energia rispetto al modo di funzionamento normale.

Al termine della funzione 230 V staccate la spina di corrente dalla presa elettrica.

● Funzionamento in esercizio 12 V

⚠ ATTENZIONE! Il regolatore di temperatura sul lato anteriore del coperchio è idoneo solo al funzionamento a 230 V e non funziona in modalità 12 V.

Durante il funzionamento a 12 V il frigorifero portatile elettrico fornisce sempre una differenza di temperatura di sino a 17 °C rispetto alla temperatura ambiente. La potenza refrigerante non può essere variata tramite il regolatore di temperatura sul lato anteriore del coperchio.

● Suggerimenti per un maggior potere refrigerante e per un maggiore risparmio energetico

- Scegliete un luogo di funzionamento ben aerato e protetto dai raggi solari.
- Inserite nel frigorifero portatile elettrico solo prodotti già freddi.
- Non aprite il frigorifero portatile elettrico per più di quanto strettamente necessario.
- Non lasciate il coperchio aperto più di quanto strettamente necessario.
- Fate attenzione a non riempire eccessivamente il frigorifero portatile in maniera che fra i prodotti contenuti possa circolare l'aria.
- Per ottenere il massimo risparmio energetico, si raccomanda, in caso di uso prolungato a 230 V, di selezionare il funzionamento normale (interruttore della potenza di raffreddamento [3] in posizione "Eco").

● Sostituzione del fusibile da 12 V

Vedere anche la figura C.

- Per la sostituzione del fusibile da 12 V [10] svitare la boccia di compensazione rossa [7] in senso antiorario dalla spina.



- Ruotare la vite [5] con un idoneo cacciavite a croce dal semiguscio superiore [6].
- Sollevare il semiguscio superiore [6] dal semiguscio inferiore [9].
- Sollevare la spina di contatto [11] con attenzione dal semiguscio. Ora è possibile estrarre il fusibile [10].

Nota: Se il sottile collegamento metallico fra le due cappe di metallo dovesse essere interrotto, allora il fusibile [10] è guasto e deve essere sostituito.

- Premere indietro la molla di contatto [8] ed inserire il nuovo fusibile [10] con premura nella scanalatura prevista. Ora inserire il bordo posteriore della spina di contatto [11] sulla cappa metallica anteriore del fusibile [10]. Rilasciando la molla di contatto [8], il fusibile [10] e la spina di contatto [11] vengono fissati nella scanalatura.
- Riavvitare insieme i due semigusci superiore ed inferiore [6] [9], montate la boccola di compensazione rossa [7] e riavvitare in senso orario. Ora la spina è di nuovo pronta all'uso.

● Eliminazione dei guasti

In caso di guasto controllare prima se sono state osservate correttamente le avvertenze per l'uso del frigorifero portatile elettrico. Inoltre controllare che:

- Il cavo di alimentazione è collegato in maniera corretta o l'accendisigari della vostra vettura/ la presa elettrica di casa funziona correttamente?
- Avete posizionato il frigorifero portatile elettrico in maniera tale che l'aria possa circolare liberamente in maniera da garantire la ventilazione del gruppo frigorifero?
- Il fusibile contenuto nella spina del cavo di alimentazione a 12 V è in ordine?
- Controllate la posizione dell'interruttore di potenza di raffreddamento [3] sul lato anteriore del coperchio.

Se non siete in grado di risolvere da soli il disturbo di funzionamento, contattate il nostro servizio di assistenza clienti (vedere al capitolo "Assistenza").

● Pulizia e cura

- Per la pulizia, non usare detergenti abrasivi. In caso contrario, pericolo di danno materiale.
- Prima di procedere alla pulizia, estrarre il cavo di alimentazione dalla presa elettrica o dall'accendisigari. In caso contrario sussiste il pericolo di folgorazione.
- Non pulire mai il frigorifero portatile elettrico sotto acqua corrente. In caso contrario, possono conseguire danni all'impianto elettrico.
- Prima della pulizia, staccare il coperchio della parte elettrica, portandolo in una posizione verticale (90°) e premerlo poi attraverso la sagomatura posteriore destra (vedi fig. A2).
- Per la pulizia del coperchio della parte elettrica, usare un panno asciutto.
- Per la pulizia della parte inferiore del frigorifero portatile elettrico usate un panno umido ed una soluzione saponata dolce.
- Risciacquate le parti lavate con acqua e detergente con dell'acqua fresca.
- Rimontare il coperchio fissandolo nella sagomatura dedicata situata sul lato posteriore sinistro dell'apparecchio e premendo poi il lato destro in posizione verticale (90°) di nuovo nella sagomatura della parte inferiore.

● Smaltimento



L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di riciclaggio locali.

Potete informarvi sui luoghi di raccolta e i loro orari di apertura dall'amministrazione competente.



Non gettare apparecchi elettrici nella spazzatura domestica!

Secondo la direttiva europea 2012/19/EU relativa agli apparecchi elettrici e la sua applicazione nel diritto nazionale, gli apparecchi elettrici usati devono essere raccolti separatamente e conferiti al riciclaggio in modo non dannoso per l'ambiente.



Informazioni sulle possibilità di smaltimento di apparecchi giunti al termine della loro vita utile sono disponibili presso le amministrazioni comunali.

● Garanzia

Spettabile cliente,

Questo apparecchio è garantito per 3 anni a partire dalla data di acquisto. In caso di difetti del presente apparecchio, godete di diritti legali nei confronti della parte venditrice. Questi diritti legali non vengono limitati in alcun modo dalla garanzia di seguito riportata.

Condizioni di garanzia:

Il termine di garanzia ha inizio a partire dalla data di acquisto. Vi preghiamo di conservare con premura lo scontrino di cassa originale. Questo documento servirà a documentare l'avvenuto acquisto.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo apparecchio dovesse presentarsi un difetto di materiale o di fabbricazione, l'apparecchio verrà riparato o sostituito a nostra discrezione da parte nostra. Questa prestazione di garanzia presuppone che entro il termine di 3 anni vengano presentati sia l'apparecchio che lo scontrino di acquisto accompagnati da una breve descrizione del difetto e della data in cui esso si è presentato.

Se il difetto dovesse essere coperto dalla nostra garanzia, otterrete un apparecchio riparato o un apparecchio nuovo. Con la riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non ha inizio nessun nuovo periodo di garanzia.

● Durata della garanzia e diritti legali di garanzia in caso di difetti

Il periodo di garanzia non viene prolungato in caso di un intervento in garanzia. Ciò vale anche per le componenti sostituite e riparate. I danni o i difetti eventualmente già presenti al momento dell'acquisto

devono essere segnalati immediatamente dopo lo sconfezionamento del prodotto. Le riparazioni effettuate dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

● Estensione della garanzia

L'apparecchio è stato prodotto secondo severe direttive di qualità e controllato con premura prima della consegna.

La prestazione di garanzia vale sia per difetti di materiale che per difetti di fabbricazione. Questa garanzia non si applica su parti del prodotto esposte a normale usura e da considerare dunque pezzi di consumo oppure in caso di danni di parti fragili, come p.e. interruttori e pulsanti.

Questa garanzia decade se l'apparecchio viene danneggiato, non usato o non mantenuto in maniera corretta. Per un uso corretto dell'apparecchio, tutte le istruzioni contenute nelle istruzioni per l'uso devono essere assolutamente rispettate. Evitare assolutamente destinazioni d'uso e azioni da cui nelle istruzioni per l'uso si fa esplicito avviso o esplicitamente sconsigliate.

L'apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

● Disbrigo in caso di garanzia

Per garantire un rapido disbrigo del vostro caso, si prega di osservare le seguenti indicazioni:

- Per qualsiasi eventuale richiesta, tenere a portata di mano lo scontrino ed il numero d'articolo (p.e. IAN 12345) come prova di acquisto.
- Il numero d'articolo può essere dedotto dalla targhetta o dal frontespizio delle vostre istruzioni.
- Se si dovessero presentare errori di funzionamento o altri difetti, contattare dapprima telefonicamente il reparto di assistenza di seguito



riportato o telefonicamente, o per E-Mail. Le spedizioni di ritorno non preannunciate non possono essere elaborate.

- Un apparecchio registrato come guasto può essere spedito a nostre spese all'indirizzo comunicatovi del servizio di assistenza, allegando lo scontrino di acquisto ed indicando il guasto e quando esso si è presentato. In caso di reclamo, spedire solo il coperchio della parte elettrica del frigorifero portatile elettrico all'indirizzo del nostro servizio di assistenza.

● Assistenza

Hotline Assistenza:

IT: 030 7400 200

CH: +49 180 5 88 07 77 10

E-Mail: service@ipv-hungen.de

Web: www.ipv-service.de

IAN 106627

Si prega di osservare che il seguente indirizzo non è un indirizzo di assistenza. Contattate dapprima il punto di assistenza sopra citato.

IPV – Inheidener Produktions- und
Vertriebsgesellschaft mbH
EZetlstraße 1
D-35410 Hungen-Inheiden, Germany



www.tuv.com
ID 1000000000



Introduction

Proper use.....	Page 30
Included items	Page 30
Description of parts and features.....	Page 30
Technical data.....	Page 30

General Safety Instructions

Safety while operating the appliance.....	Page 31
---	---------

General information on use..... Page 32

Operation

Function with 230V operation in "eco mode"	Page 32
Function with 12 V operation	Page 33

Tips for the best cooling output and energy saving..... Page 33

Exchanging the 12 V fuse..... Page 33

Troubleshooting..... Page 33

Cleaning and care..... Page 34

Disposal..... Page 34

Warranty

Warranty period and statutory claims for defects	Page 34
Scope of warranty	Page 35
Procedure in the case of warranty	Page 35

Service..... Page 35

Electric Cool Box

● Introduction

Many congratulations on the purchase of your new appliance. You have chosen a high quality appliance.

The operating instructions are to be considered as part of this appliance. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the appliance, please familiarise yourself with all the safety information and instructions for use. Only use the appliance in the way described and for the stated purpose. If you pass the appliance on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation.

● Proper use

The electric coolbox is to be used solely for cooling pre-cooled food and drinks. The appliance is intended for private domestic or camping use, or for use in the car and in other similar applications such as for example: in staff kitchen areas in shops, offices and other places of work, in agriculture and by guests in hotels, motels and other types of accommodation, in bed and breakfast guest houses, as well as in any other similar areas. The appliance is not intended for commercial use.

● Included items

- 1 Electric Coolbox
- 2 Spare 6.3 amp fuses (attached to the 12V --- connection cable)
- 1 Operating instructions

● Description of parts and features

- 1 Cable storage compartment
- 2 Carrying handle
- 3 Cooling output switch (230V~)

- 4 Convex indentation
- 5 Screw
- 6 Top half of housing
- 7 Red adapter
- 8 Contact spring
- 9 Bottom half of housing
- 10 Fuse
- 11 Contact pin

● Technical data

Name of the supplier: IPV GmbH
 Model identification: REK 230 D2 / 7769 11500000
 Category: miscellaneous cooling appliances
 A++

Energy efficiency class:
 Annual energy consumption on the basis of the results of the standardised test over 24 hours. The actual consumption depends on the usage and location of the appliance:

Storage volume: 80 kWh
 Design temperature: approx. 29 litres
 Climate class: 17 °C
 Airborne noise emission: N
 Airborne noise emission: 42 dB
 Max mode: 52 dB
 Overall dimensions: approx. 480 x 385 x 295 mm (height x width x depth)

Overall space requirement in operation: approx. 740 x 450 x 350 mm (height x width x depth)*
 Gross nominal volume: approx. 30 litres
 Energy consumption: 0.240 kWh / 24 hours (230V)

Connection voltage: 230V-240V~, 12V ---

Output: 70 W (at 230V-240V)
 48 W (at 12 V)

Protection class: II / $\square$



Introduction / General Safety Instructions

*Figures correspond to the space requirement which is needed to ensure adequate air circulation and to give access to the coolbox contents with the lid open.



General Safety Instructions

CAUTION! RISK OF ELECTRIC SHOCK!

Do not touch the plug with wet or perspiring hands.

CAUTION! RISK OF ELECTRIC SHOCK!

Damaged appliances represent a danger of death from electric shock!

CAUTION! RISK OF ELECTRIC SHOCK!

Pull the plug of the connection cable from the power source before any cleaning and after every use.

RISK OF DAMAGE TO THE PRODUCT! RISK OF OVERHEATING! Do not operate the appliance if it is damaged.

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Only connect the appliance as follows:
 - either with the 230 V connection cable, supplied with the appliance, to a 230 V power supply (domestic socket)
 - or with the 12 V connection cable, supplied with the appliance, to a 12 V  power supply (cigarette lighter in car or other 12 V connection)
- Only allow qualified personnel to carry out repairs. Unsatisfactory repairs can lead to considerable danger for the user.
- Never pull the plug by the connection cable out of the 12 V or 230 V socket. If you do, there is risk of damage to the connection cable.

- Do not operate the appliance with both power sources connected at the same time. If you do, there is a risk of damage to the product.
- If the mains power cable of this appliance is damaged, it has to be replaced by the manufacturer or its service department or a similarly qualified person in order to avoid hazards.



Safety while operating the appliance

CAUTION! RISK OF ELECTRIC SHOCK!

Before putting the appliance into operation, ensure that the connection cable and plug are dry.

CAUTION! RISK OF FIRE! Never place the appliance in direct proximity to naked flames or other sources of heat.

CAUTION! RISK OF OVERHEATING! En-

sure that the ventilation slits on the top of the lid of the appliance are not covered and that the heat, which arises during operation, can be dissipated adequately. Ensure that the appliance is situated at an adequate distance from walls or objects, so that the air can circulate freely.

- Protect the appliance and the connection cable from heat, rain and moisture, as well as from other sources of damage. Damaged appliances represent a danger of death from electric shock!
- Do not fill any liquids or place any ice directly into the inside of the appliance. If you do, this could result in damage to the product.
- Do not store explosive materials, such as aerosol cans with flammable propellant, in this device.
- Never immerse the appliance in water. If you do, this could result in damage to the electrics.
- When travelling by car, do not transport the appliance in the passenger compartment.
- When operating with 12 V, always ensure that the 12 V plug is located firmly and safely in the connection socket of the cigarette lighter and that the connection socket is free of dirt. If the contact between plug and socket is inadequate, vibration from the car can cause the power supply to switch on and off in short bursts. This can result in overheating.





General Safety Instructions / General information on use / Operation

- The manufacturer has no liability for damages which are caused by improper use or incorrect operation.

● General information on use

- The coolbox is not suitable for continuous operation. Ice can form on the aluminium cooling plate. We recommend that the coolbox is switched off after it has been in operation for 6 days. The coolbox can be put back into operation after 2 hours.
- Dry the surfaces of your coolbox contents so that a build-up of condensation is avoided.
- If the coolbox is not being used, keep the connection cables in the storage compartment provided in the lid of the coolbox.
- When operating with a 12 V power source, be careful not to switch the car engine on and off frequently, so that the power supply to the coolbox is not interrupted constantly. Also be aware that the car battery can be run down too far, if the engine is switched off.
- The two convex indentations [4] in the inside of the lid can be used to store standard bottles with a standing height of max. 42 cm.
- In order to prevent freezing of the coolbox contents when operating with 12 V, the coolbox should not be operated below 17 °C outside temperature.

● Operation

Due to the materials used, the inside of the cool box may emit an odour typical for the product prior to first use. This odour is harmless, but for reasons of hygiene we do recommend wiping the inside and outside of the cool box with a damp cloth (also see chapter „Cleaning and Care“) prior to first use. Further, do not store unpackaged foods in it.

- Place the coolbox on a firm and level surface. The connection cables are fixed to the coolbox and can be found in the cable compartment [1] in the rear of the lid.

- Depending on the choice of power source required, connect either the 12 V or the 230 V connection cable to the socket of the power source selected. The coolbox starts to work immediately.
- In 12 V operation = the cool box starts working immediately.
- In 230 V operation = switch on the cool box using the cooling efficiency switch [3] at the front.

Note: the lid can be locked in the opened position by means of the handle and hook on the inside of the lid (see fig. A1).

● Function with 230 V operation in “eco mode”

When operating with a 230 V power supply, the cooling output can be controlled by means of the cooling output switch [3] on the front of the lid (see fig. B).

The coolbox operates in normal operation (cooling output switch [3] in the ‘eco’ position - small dot on the rotary button facing in the direction of ‘eco’ - see fig. B) with a very high level of energy saving and achieves an inside temperature of approx. 14 ° to 17 °C at an outside temperature of approx. 25 °C. This corresponds to a Delta T (Delta T = difference between outside temperature and inside temperature) of approx. 8 - 11 °C. The energy consumption corresponds with this to the A++ energy class. Since the inside temperature of a coolbox is influenced by the particular ambient temperature, the Delta T output in ‘eco mode’ is always 8 - 11 °C at other outside temperatures. You can control the inside temperature by turning the cooling output switch [3]:

- Turn the cooling output switch [3] clockwise in the direction of “MAX”. This gives you a lower (colder) inside temperature value.
- Turn the cooling output switch [3] anti-clockwise in the direction of “OFF”. This gives you a higher (warmer) inside temperature value.





Operation/Tips for the best cooling .../Exchanging the.../Troubleshooting

- Turn the cooling output switch [3] to the "OFF" position. This turns the coolbox off.

Note: If you want to reach a Delta T (Delta T = difference between outside temperature and inside temperature) of up to 17 °C and thereby a lower inside temperature than is possible in the "eco" normal operation, turn the cooling output switch [3] to the "MAX" position. Please note that in this case more energy will be consumed than in normal operation.

After the operation with 230 V function has been completed, disconnect the mains plug from the socket.

● Function with 12V operation

⚠ CAUTION! The temperature controller on the front of the lid is only suited to 230 V operation and it does not function in 12 V operation.

When operating with a 12 V power supply, the cooling unit always produces a temperature difference from the ambient temperature of up to 17 °C. The cooling output can not be controlled by means of the temperature controller on the front of the lid.

● Tips for the best cooling output and energy saving

- Select a well ventilated location protected from sunshine.
- Only place pre-cooled contents into the coolbox.
- Do not open the coolbox longer than necessary.
- Don't leave the lid open longer than necessary.
- Ensure that the coolbox is not packed too full and that the air can circulate adequately between the coolbox contents.
- In order that a high level of energy saving can be achieved, normal operation (cooling output switch [3] in the "eco" position) is recommended for longer periods of use in 230 V operation.

● Exchanging the 12V fuse

See also fig. C.

- To replace the 12 V fuse [10], unscrew the red adjustment sleeve [7] from the plug, turning counter-clockwise.
- Unscrew the screw [5] with a suitable Phillips screwdriver from the top half of the housing [6].
- Lift the top half [6] of the housing from the bottom half [9].
- Lift the contact pin [11] carefully out of the housing section. The fuse [10] can now be removed.

Note: If the thin metal connection in the middle between the two metal caps is broken, then the fuse [10] is defective and must be replaced.

- Press the contact spring [8] backwards and insert the new fuse [10] carefully into the groove provided for it. Now place the rear edge of the contact pin [11] on the front metal cap of the fuse [10]. By releasing the contact spring [8], the fuse [10] and contact pin [11] are located in the groove.
- Screw the top and bottom halves of the housing [6] [9] together again, reattach the red adapter sleeve [7] and turn clockwise to tighten. The plug is now ready for operation.

● Troubleshooting

In the event of a malfunction, first verify you correctly followed the instructions for using the cool box. Also check:

- Is the connection cable correctly connected and does your car cigarette lighter / domestic socket function properly?
- Have you set up the coolbox in such a way that the air can circulate freely and that venting of the cooling unit can occur?
- Is the fuse in the plug of the 12 V connection cable OK?
- Check the position of the cooling output switch [3] on the front of the lid.

If you can not rectify the malfunction on your own, please contact our Customer Service (see chapter on "Service").

● Cleaning and care

- Do not use any abrasive cleaning agents. If you do, there is a risk of damage to the product.
- Before any cleaning, pull the plug of the connection cable out of the socket or of the cigarette lighter. Otherwise there is a risk of electric shock.
- Never clean the coolbox under running water. If you do, this could result in damage to the electrics.
 - Before cleaning, remove the electrical lid by pulling it into an upright position (90°) and then pressing it through the right rear recess.
 - Use a dry cloth for cleaning the electrical lid (see fig. A2).
 - Use a damp cloth and a mild soap solution for cleaning the bottom section of the coolbox.
 - Use clean water to rinse off those parts cleaned with soapy water.
 - Insert the lid once again by fixing it into the projection provided on the rear left side of the appliance and then press the right side in an upright position (90°) into the recess of the lower part once again.

● Disposal



The packaging is made of environmentally friendly materials, which may be disposed through your local recycling facilities.

Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.



Do not dispose of electrical equipment in the household waste!

In accordance with European Directive 2012/19/EU relating to old electrical and electronic appliances and its translation into national law, used electrical equipment must be collected separately and recycled in an ecologically compatible way.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn out electrical appliances.

● Warranty

Dear customer,

The warranty for this appliance is for 3 years from the date of purchase. Where there are defects in this appliance, you have statutory rights available against the seller of the appliance. Your statutory rights are not restricted in any way by our warranty as detailed below.

Warranty conditions:

The warranty period begins on the date of purchase. Please retain the original receipt safely. This receipt is required as proof of purchase.

Should this appliance show any fault in materials or manufacture within 3 years from date of purchase, it will be repaired or replaced - at our choice - by us free of charge. This warranty is conditional on the defective appliance and the receipt of purchase being presented within the 3 year warranty period, and that there is a brief written description of the nature of the defect and of the date it arose.

If the defect is covered by our warranty, you will receive the repaired appliance back or a new appliance. A new warranty period does not commence with the repair or with the exchange of the appliance.

● Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period will not be extended by repairs or exchange made under warranty. This applies also to replaced and repaired parts. Any damage or defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking the appliance. Repairs made after the expiration of the warranty period are subject to payment.

● Scope of warranty

The appliance has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery.

The warranty applies to faults in material or manufacture. This warranty does not extend to product parts which are exposed to normal wear and tear and which can therefore be considered as wearing parts, or to damage to breakable parts, such as switches and knobs.

This warranty lapses if the appliance has been damaged, or if it was used or maintained improperly. All the directions given in the operating instructions must be followed exactly for there to be proper use of the appliance. Intended uses and practices, against which there are warnings in the operating instructions or which are discouraged in these same instructions, must be avoided without fail.

This appliance is for private use only and is not intended for commercial use. The warranty is void in the case of inappropriate and improper handling, use of force and of any intervention which was not carried out by our authorized service branch.

● Procedure in the case of warranty

In order to ensure quick processing of your request, please follow the instructions below:

- Please have your receipt and the product number (e.g. IAN 12345) available for all queries as proof of purchase.
- Please take the product number from the type plate or from the title page of your operating instructions.
- Should functional faults or other defects arise, please contact first by phone or e-mail the service department (hotline) named below. Products returns, which have not been notified in advance, can not be processed.
- You can then send an appliance, which has first been registered as defective, postage free

to the service address given to you by the service hotline, enclosing the purchase receipt and written details of the fault and the date it occurred. In the case of a complaint only send the electrical lid of the toolbox to our service address.

● Service

Service hotline:

GB: +49 180 588 07 77 41

E-mail: service@ipv-hungen.de

Web: www.ipv-service.de

IAN 106627

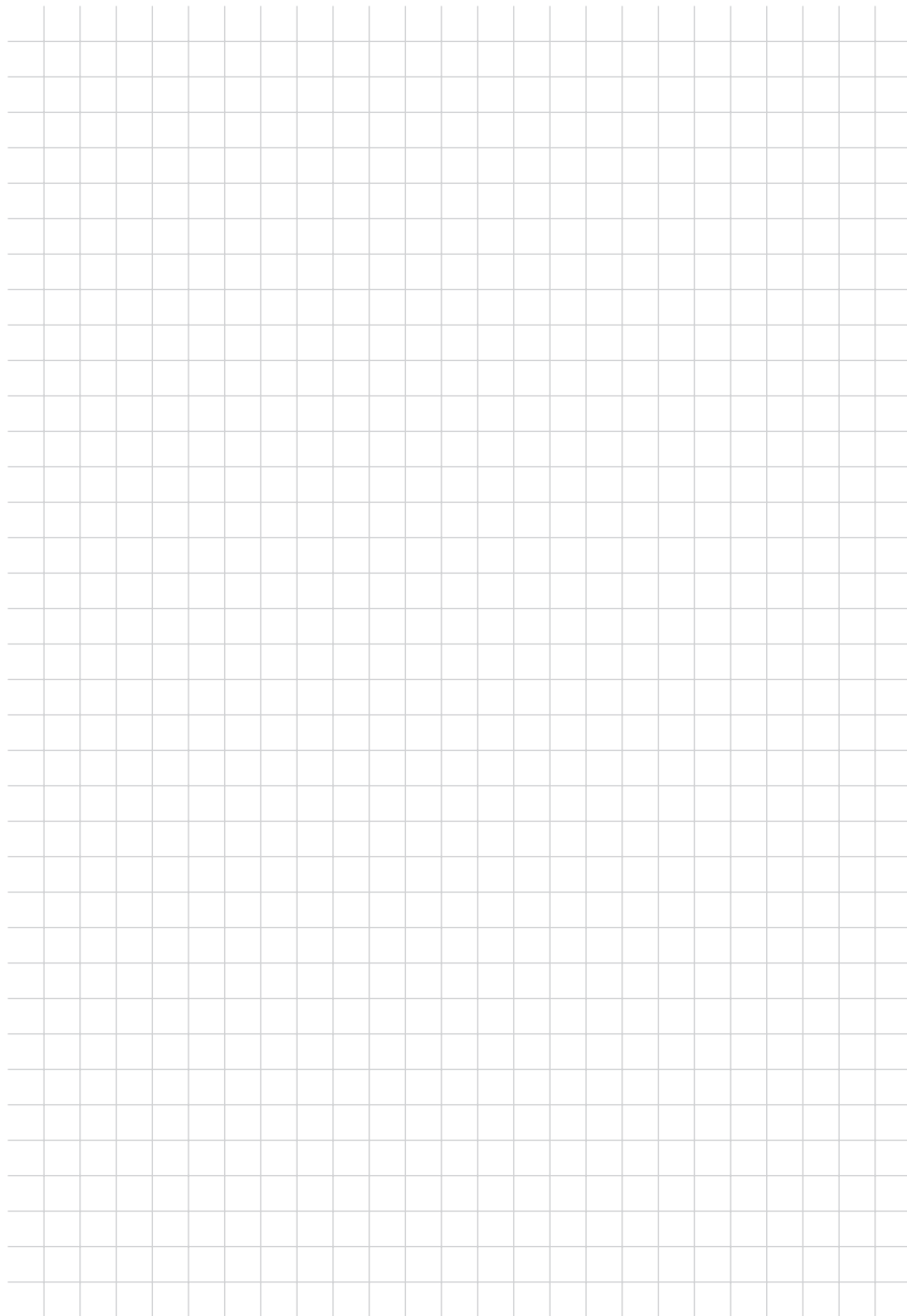
Please note that the following address is not a service address. Please first contact the service point (hotline) named above.

IPV - Inheidener Produktions- und Vertriebsgesellschaft mbH
EZetilstrasse 1
D-35410 Hungen-Inheiden, Germany



www.tuv.com
ID 1000000000







IPV

Inheidener Produktions- und Vertriebsgesellschaft mbH

EZetlstraße 1

D-35410 Hungen-Inheiden

Stand der Informationen · Version des informations

Versione delle informazioni · Last Information Update:

11 / 2014 · Ident.-No.: 7769 11500 000-112014-DE/AT/CH

IAN 106627

1

